

# **Maki Nalua Naþa PITA Siriyuia Visayuena Na Tusi Nene**

*Suniena plas na tusi nini*

Maki kiena Pita na lua, Pita siria pan li nalelagaena lala e pogos tai naþa navianiena la asike ne, ana kiela vianiena la pe mesmesu re poli, kila naþa yaru la ataveve la asumã amloru e mlamulena viowa. Ana Pita pisawal pa li nalelagaena la nene vena monar avisuar ruruia vena yaru la nene ve avilovilon kare re kiela sitomena.

Ana na kila woen þelaga viowa la nene, monar yaru kilia ruru Ntewa, a monar tamãan Yesu Kristo, naþa kieta Suþe, vimi ve suri na sumo e kiena maliena. Li nalelagaena lala e pogos nene, amloge lologena wo nene e yaru la naþa apisu Yesu e kilamarala, a naþa amloge kiena visena lala, e pogos naþa pian ke yaru lala.

Pita siri maki nini vena visirluaen sitomena kiena li nalelagaena lala, komin naþa e pogos nene, navianena la naþa kiela vianena pe mesmesu re poli, asumã apisawal ke asape yoko Yesu taþatete si wasuþea.

Ana Pita sape Yesu pe þasuþe re polua komin naþa Ntewa pe sinenan re yaru tai kovio poli. Naga sinenan sape yaru makega monar avilon kiela sitomena vetan kiela mlamulena viowa lala

(3:9). Ana yoko naga monar ve ve piyavi re, Yesu wasuŕe si imi.

*Komŕasnen tusi la na nini*

Visena ŕesa 1:1-2

Malena kiena li nalelagaena lala 1:3-21

Navianena la naŕa kiela vianena piowaga 2:1-22

Yesu yoko wasuŕe sina 3:1-18

<sup>1</sup> Mak nini, inu Saemon Pita na nesiria, sa naŕa nepe yar na yuŕaena kiena ne Yesu Kristo, a nepe kiena nalologena. Nesiri ke piŕasu pan amiu, amiu naŕa atol naviawaena e naga rui po paŕisi sa ke ga naŕa metol sumo. Naga pe Ntewa a pe kieta natamaliaena ita punu ga, naga kila lue ga po pan ita silaga.

<sup>2</sup> Sanene, nesitoŕnal amiu, nemlen nesape yoko akilia ruru Ntewa kieta Suŕe naŕa Yesu va re laa ga wa, vano yoko naga kila kiena lemamiena a suŕarena ulemamaga e kiamiu malena.

*Yesu pio ita vena teve kiena*

<sup>3</sup> Yesu po pan ita paŕisi, naŕa e ŕareraena na kiena urarena a kiena sinewoena, naga pio ita vena tekilia ruru naga sanene. A pogos naŕa tekilia ruru naga, naga ga kila sur punu ga e kiena namareraena wa nene, naŕa kila malena kiena ne Ntewa a kiena ŕelaga wa ule e ita.

<sup>4</sup> Yesu kila na tetol nalaena wo la nene naŕa apowo paŕisi, tepisu naŕa taveve ruru nena ga kiena navisaarena lala. A e mrapa nene, tepisu naŕa naga kila kieta malena pa pranar ke amio malena wa kiena ne Ntewa, a suŕa miila ita

vena toure matan kororak lala na sinenanena viowa lala na yomarava nini.

<sup>5</sup> Komin sur ne na nene, monar aṃareran naṓa akila kiamiu maḷena lala imi wo la ve sa nene. E naviawaena naṓa teke e amiu rui, popon asikol si sinewoena. E sinewoena nene, popon asikol si kiliaena amio manmaruaena.

<sup>6</sup> E kiliaena amio manmaruaena nene, popon asikol si nawanar ruruena, a e nawanar ruruena nene, popon asikol si sitomena viavi, a e sitomena viavi nene, popon asikol si ṓelaga wa.

<sup>7</sup> E ṓelaga wa nene, popon asikol si sitomena wo, a e sitomena wo nene, popon asikol si sinesiena.

<sup>8</sup> ṓelaga wo la punu ga nene, visae asike e amiu, a visae asumā akapur ke silaga, yoko kiamiu malena kilia war mras wo la naṓa kiki vaṓisi. Pona kam na akilia kieta Suṓe Yesu Kristo rui, a visae ṓelaga la nene ve su re e amiu, yoko taṓatete nena akila kiena yuṃaena tai.

<sup>9</sup> Yar na sanene pe kilamara ṓala ga, taṓatete visu kilale suria a kiena sitomen plas ga. Naga sinen ṓesan sape akevan kiena mlamulen marua viowa lala, pe sitoṃal re si sape sike e malena wo tai poli.

<sup>10</sup> Erau lala, pe pon re yar ve sanene poli, ana nomareran amiu ke nesape kam make veve taaga monar aṓionli naṓa silaga akila yuṃaena wo lala vena avisawal ke asape Yesu pio amiu ape kiena, naga pe pe sur na visokanen re nene poli, a pe pe sur na kirakiraen re ṃena poli, ana naga pe sur na lelaga.

<sup>11</sup> Visae akilakila ṃa sanene, yoko taṓatete

aloru pog tai, a pulutava na vaen loyũña e nasuþenena kiena ne Yesu Kristo naþa naga pe kieta Suþe a Natamaliaena yoko suwowo ruru nena van amiu. Yoko aworworun ruru amiu vena ava asulue asike amio.

<sup>12</sup> Nekilia nesape visena la nene, pe pe urviu re pan amiu poli, komin naþa apuarar ruru yam piavi rui. Ana taþatete neligan naþa monar nevisasawal kaþaran mña visena lelaga la nene van amiu.

<sup>13</sup> Naga nene pe yuññaena na kiau malena, vena iila amiuena vena ve sinemiu ve þesan re, a nekilia yoko monar nekila mña sanene vano vano-o tol pogos naþa kiau malena þisi.

<sup>14</sup> Suþe Yesu Kristo pisawal pan inu rui sape in na ve ve piavi re yoko neligan tasneu nini nevavin,

<sup>15</sup> a sumon nene, sineun nesape nesiri plan sur make su ruru suñña ga. Ve sanene, visae nevavin, ana mrapa sike þa rui vena akilia asitoñal visena la nene silaga.

### *Visena kiena Pita amio nalogena taþena lala pe lelaga*

<sup>16</sup> Imimi nalogena lala mepian amiu mesape kieta Suþe Yesu Kristo yoko wasuþe sina amio kiena pupia nañareraena. Ana pe pon re laþas avisayu navianena la nene asave nanene na visena na sitomen kien yar ga, pona avisave nanene na sa ga suniena marua ga lala. Mekilia mevisaar van amiu mesape pe sa re nene poli, komin nañareraen kiena Yesu Kristo naga pe sur lelaga naþa mepisu e kilamaramimi rui.

17 Nanua na, mesike memio e pogos naña Ntewa mligan naurarena nae ma e peni sike e naga, a mieluaria, naña kiena visena tai molue kom meta pitomi pisayu naga, sape

“Nanene naga naruu nena napo naña sineu si pañisi, nekekanan nena ga naga.”

18 Imimi ke narui memloge pulgon nae ma e peni naña pisawal visena nene, naga nene e pogos naña mesike memio Suñe ma e tavie wa nañani.

19 Ana komin sur la naña mepisuia a memloge, mekilia ruru merarava e kiamimi sitomen lala, mesape nanene naga sur lelaga la naña navisawalena nasumo la apisawalia. Kiela visena lala sane kapi vivaga wo tai vena vivagali yemalolo naña tesike ea, ana popon touloyuia ana telavia. Sanene yoko kilologia mrapa van ita vano tol pogos naña legiena viu imi m̃alivin ita, a verue na kolulag vam metava e kieta sinapane vena tegoli kieta sitomen lala.

20 Ana sineun nesape nevisa si sur tai e lepas na visawalena kiena ne navisawalena marua lala naña asirilua sike e Tus Wa. Naga sanini, sa naña navisawalen lala nene, tañatete yar tai suñalu visave naga taaga kilia ruru kala kinasa.

21 Nanene komin naña visawalena la nene, tañatete amolue vetan sitomen ken yaru, ana Ninuna ne Ntewa naga miyuñae e la, sumon la vena avisawal visawalena kiena ne Ntewa lala.

## 2

### *La naña apian ke visena navisokanena*

<sup>1</sup> Ana sa naŭa tekilia, e pogos kiena ne navisawalena wo la na sumo, pogos laŭasia navisokaninen navisawalena mēna aṁalmāliivi ke e marana ne yeririna kiena ne Ntewa lala. A yoko ve sa ke mēna nene van ita nagane, naŭa pog tai, navianena navisokanena pona aim aṁaliv yo. Navianena kar la ne sanene, yoko awar vinaun ga navianen laŭas naŭa pe pe lelaga re poli imi, la akilia asape amlelaga e Suŕe na mava, asape naga tamalia la, ana kiela navianen la nene akawe ke sina ga naga. Navianen la nene kilia kila kare naviawaena kiena ne nalelagaena lala, ana navisokaninen vianena la nene pe apisu kilale re asape kiela nakoena pimin la ke vilaga narui.

<sup>2</sup> La apiowa manene paŭisi, a temawan tevisayu ya naŭa akilakila ke ne. La asape amlelaga, ana akila ke ga naŭa yeririna taŕena la apisu kilale kiela ŕelaga, asuṁa apisa kare ke kieta mrapa na lelagaena paŭisi.

<sup>3</sup> Yar na visokanen lala, sinelan manene la sur lala, yoko akuan visena kiki la ve moki van amiu vaŭisi, yoko akilayon li naŭa aure amiu e suniena la naŭa apule e suri la naŭa pe pe lelaga re poli. Ana pogaga, Ntewa na pe momalio re poli. Naga mliŕerela, kila ruru kiela nakoena su ruru sike nakonua rui.

<sup>4</sup> Popon tevisu kilale ŕelaga kiena ne Ntewa naliŕereen yaru a natamaliaen yaru nanua sumo. Naŭesa, asitomyuli navisi kiena ne Ntewa la nanua sumo, naŭa laŭasa asuṁalu asape asu metavana. Naga sape pe sur re tai nene poli, ana suṁalu koven plan la veraga, apito tano e puluyo

malolo e kapi na loge viowaena, vena asuñã e nene vano tol pupia legiena na liþere maronen yar lala.

<sup>5</sup> Ana asitomyuli mñena yeririna nasumo la nene, naþa e pogos kiena ne yermarua Noa. Pogos naþa mlologon ke þelaga wo kiena ne Ntewa pan la, þarila m̃arera paþisi, yepel mavin ga. Ana Ntewa kila pupia womie þere plan la, ana Noa ga amio namratava puna la olua, tamalia la.

<sup>6</sup> A naga sina, asitomyuli pupia pulkumali keviu lua nene naþa Sotom amio Komora. Ntewa m̃al kiela napiowaena lala, ana sikap mumu la apim ape posnoyavi nenaga, a naga nene vena visawalen sanape naþa yoko kila va la make ga naþa asike e malena viowa.

<sup>7</sup> A nasitoñal maronen la nanua sumo ne, nane yaru naþa Lot. Naga pe yar mesmes tai, a naga mloge lue piowagan þelaga na kororak kiena yar la naþa akilaroro ke navisaluaena, naþa naga sike likan la.

<sup>8</sup> Legiena make ga naga suñã pisu ke kiela malena viowa lala, a suñã mloge ke kiela viuelen lala, ana Ntewa kila sanape? Mla nakoena pa yar viowa lala nene, ana tamalia kiena yeririna wo naþa Lot.

<sup>9</sup> Ana visae tesitom ruru e la nene, yoko telual þelaga kiena ne Ntewa tai, naþa sanini. Naga kilia ruru ve sanape naþa wereplan kiena yeririna wo lala vetan sur na kilalien lala, a naga kilia uarar ruru yeririna viowa lala asuñã awar kiela nakoena lala. Yoko kila la awar malumun

ũa nagane sumo wa, ana e legiena naliřereena awar make ruru nena napo.

<sup>10</sup> Visena nene tol make yeririna lala, ana tol manene laa nařa asumã ataveve ke nasinenanen viowa lala na řelaga na mlamulena nařa apaeme amio, ana tol mũena la nařa pe sinelan re yagogonen poli, ape řar mũarera pařisi. Yar kar la ne sanene, ařarwarlan kiela řar mũarera la ne sanene řisa, ana aplaven mũena kiela napiowaena lala, pano pe amaraun re si sur tai poli, ana apisa kare yerkawa kiena ne Ntewa lala.

<sup>11</sup> Navisi nae ma e peni amãarera taulu la nene, ana akilia asape asike e marana ne Ntewa nae ma e peni, ana amaraun visa kareen yaru la nene, ana yar la nene na pe sa re nene poli, la asitom korenan ga sur la nene.

<sup>12</sup> Sur la mok liu nařa tepisu sane apa laa metava pona ape wa manene laa, ana yar la nene pe apisu kilale re poli, asumã ařarnena kare ga sur wa la nene. Kiela řelaga la sanene, kila narui la asaga sur mal tetan ga lala, nařa akila ke ga řarila pe akila re suri wo poli. Akila mũa wowe sanene pano pano ailan ga sa nařa yaru la aligan lokulia la, awe momãar la amare, a yoko ve sa ke mũena nene van la nene, ailan ga alual kiela marena.

<sup>13</sup> Yar sur la ne sanene, akekaran ga akila řařagena lala na ve torog kareen ga kolpae, a e pogos na kilaen kamiu kinanena wa lala apim asike loyurũa, kiela sitomena pulen ga kekarena na kiela viowaena lala. La na sa ga kurka pona magka la nařa akila kare tasnemiwo wo lala, ana



pe asitom re nena asape kiela napiowaena lala yoko kila ke sina ga la aloge viowa manene poli.

<sup>14</sup> Kilamarala pulen ga sira na kilaen kolau, a akan mña mlamulen viowa pano-o pe sinela maren re poli. Kam lañas naña amalum towe ga lala, aņere la narui apa amio la, a ape yar mña la naña apian ruru la sina e mrapa na vinayaen sur lala. Lelaga naņane, la nene ape pegas tai naña yoko nasinemimiena kiena ne Ntewa yumu plan la make na wa.

<sup>15</sup> Amligan mrapa mesmes rui apa ataveve ke narin mrapa la naña tekilia tesape mrapa kiena yaru naña Palam Peor, naña Visena Wa pisayu naga sane yar tai naña pe navisawalen pša, ana pano naga kekaran manene kan mras nen napiowaena.

<sup>16</sup> Ana pogos tai, milan ga naña Ntewa kila narin togki tai pis pania vanon kiena napiowaena lala. Togki lala pe akilia re apis poli, ana nanene naga pis sane yaru, pšere mesmesun towe laa kiena pšelaga viowa lala.

<sup>17</sup> Yar viowa la naña nepisayu la ke ne, nekilia nevisa mña nesape la sa ga pulus nen wii naña mema rui, yar naña moto karia taņatete lual wii ea. Pona asaga lul malolo tai, tekekarania tomape yua kove, ana peraga, lagi mlelua pano. Ana yar la nene, lelela napo pe yemalolo ga mņeke ga wa, yo ne nanene pe lele na loge viowaena.

<sup>18</sup> Yoko monar awar nakoena na sanene, komin naña gola la pulen ga visokanena amio visvilaveena naña pšere manene sitomena kiena yar taņena la paņisi. Yar taņena la nene, aņure

matan yomarava nini apimi ga loyuma na wa, ana nagane yar viowa lala nene asuma apisa ke visena la naa pagan nasinenanena viowa na mlamulen viowa la naa sike e la pimi keviu manene laa narui, ana e mrapa ke nene asuma aere plan la ke sina ga.

<sup>19</sup> Kiela malena sike vatanon yerkawa na kilaen mlamulen viowa rui, ana sanape naa apisa kotalia ke yar la asape visae atavevela, yoko alual malena wo? Taatete ve sanene, komin namareraena ya naa pe suen kioma malena, ko ope kiena yar na yumaena narui, sane la nene, naa na nagane apim sa ga yar na yumaena na namareraena na mlamulena viowa narui.

<sup>20</sup> Visae lelaga naa asape anal kieta Supe Yesu Kristo Natamaliaena e kiela malena, apisu kilale naa pelaga na yomarava suma kila kare la ga, kila narui aere matania apim, sanene na po paasi. A visae yam ve plas ga awasupe ke sina ava e kiela malena naa aere matan ga na wa, nanene na yoko va viowa la narui.

<sup>21</sup> Visae pe akiliali re nena mrapa na pelaga mesmes po, sanene na po towe laa pan la, ana pogos naa akilia ruru po, apa li e ve tokak ga, ana siraunia apasupela ke sina apa varau, nanene piowa paasi. Visena wa kiena ne Ntewa la naa amla pan la, la na akekaran pesan naa ala e kiela malena lala, ana nagane aplon ke sina masila pania.

<sup>22</sup> Yar la ne sanene, visen lua naa pisayu la, naa tai, pisa sanini, sape

*“Lokul ga kilia va kan ke sina ga kana liluaena,”*

*Pakaiwa 26:11*

a nalua, pisa sanini, sape

“Visae okevan ruru kioma nompui, yoko monar yal mesmesun ga sukoŕene va kupo ke sina yo meke ea.”

### 3

*Legiena keviu kiena ne Suŕe naŕa wasuŕe sina*

<sup>1</sup> Erau lala, sa naŕa apisu kilalea, nane kiau m̄ak na lua pimi pan amiu. Ya naŕa teke e kiau sitomena vena sirien m̄aki la luoka ga nini, sineun visawalen visen wo laŕas naŕa yoko akilia asike lue e kiamiu sitomena la silaga vena iilaen kiamiu malena lala.

<sup>2</sup> Sineun nesape popon tesitoŕmal m̄a visena kiena ne navisawalena wa la na sumo silaga, amio m̄ena navisaluaena viu la naŕa kieta Suŕe Natamaliaena mla pan imimi kiamiu li na lologena lala, naŕa mepisawal liluen pimi pan amiu.

<sup>3</sup> Sur ŕes naŕa sineun nesape nevisa naga sanini, nesape monar akilia sa naŕa e legiena maro lala, yoko yar la naŕa na visa kareen yum̄aena kiena ne Ntewa akilia aim am̄alivi. Pelaga kien la nene, la sinelan ke ga suri ya naŕa asitomia, ana asitom korenan ga sitomen kiena yar taŕena.

<sup>4</sup> Sur tai naŕa yoko avitalia ita vanonia, naga e lepas na visena kiena kieta Suŕe naŕa sape yoko wasuŕe si imin ita. Yoko asum̄a aviuviunia, avisave “Nawasuŕeen kiena kiamiu yerkawa

naña pisaaria pan amiu, nanape? Siar e pogos kiena kata apua la pimi, sur make ga na yomarava nini sumã kiriri pogaga. Imimi na pe mepisu re nena sur tai poli wa, pona kam ga apisu yo?”

<sup>5</sup> Ana pogos naña apisa ke visena la nene, la pe asitom re naña navisaarena kiena ne Ntewa naga pe lelaga silaga, a kana visena nena kana pupia m̃areraena sike ea. Sa naña e pogos na siiena yomarava, kiena visena ga kila sinapane, a kila yomarava nini amio kana porotano lala a kana si lala.

<sup>6</sup> A siraun nene, kiena visena kila pupia womie kalo sina yomarava nini, naña p̃ere plan make nena sur punu ga naña sike ea e poglis nene.

<sup>7</sup> A kiena visena nena miyum̃ae ke nagane na wa, sumã p̃uarar ruru ke sinapane a porotano na yomarava vena asumã vano tol naña pupia kapi na legiena na liṣereen yaru yoko imi kekan plan malena kien yar la naña pe sinelan re Ntewa e kiela malena poli. Nanene pe m̃areraena kiena ne Ntewa, ana yaru la nene pe sinelan re naña akilia poli.

<sup>8</sup> Ana erau lala, e lepas naña na visaarena na wasuṣeen sina kiena ne Suṣe nene, popon naña ve sineta p̃esa re naña Ntewa naga pe pulo re legiena amio kas sane ita poli. E kiena visuena, kas manu taaga pona legiena taaga, lalua maran taaga ga.

<sup>9</sup> Pona yar laṣasa asitom asape naga kila malen li sur yo, pe kila re ya naña naga pisaar poli, ana pe sa re nene poli. Naga pe kila malion re sur poli, sumã kila ke kiena sitomen piavi paṣisi, komin pe sinenan re yar tai kovio poli. Naga

sinenan sape la pogos ve piavi sanene vena yar la akilia avilon kiela sitomena.

<sup>10</sup> Ana lelaga, yoko pogos tai pupia legien kiena ne kieta Suŕe imi m̃aliv e yomarava. Yoko ve sa yar na vinauena, naŕa yomarava ninue sape pimi ke narui, ana yoko iilan ga naŕa imi worunia. E pogos nene, yoko sinapane lala akakapuru sane polilu, yoko akokovio nenaga, a yoko kapi kekan make suria vano-o tol naŕa yomarava amio sur make ga naŕa sike ea, yokorena.

<sup>11</sup> Ana komin naŕa yoko yomarava imi ve sur koren ga m̃eke na, nesape neviun tan amiu, nesape pogos naŕa asike ea wa, popon kam na ave yaru na sanape, a popon ave wa pona akila yum̃aena kiena ne Ntewa ve sanape?

<sup>12</sup> Monar akekaran legiena nene imi, a visae kam na ave yar wo lala, ayum̃ae m̃arera yoko akilia akilia imi m̃alivi vilaga.

Yoko kapi kekan ma e peni, kekan makea, a yoko imi kekan mumu make sur naŕa sike e yomarava.

<sup>13</sup> Ana tesum̃alu m̃arera tese kiena visaarena, naŕa sape yoko m̃ata uña viu tai, naŕa peni viu amio yomarava viu, naŕa pe purŕes nen ŕelaga mesmesu make ga.

<sup>14</sup> Erau lala, nane tesum̃ate ke ne vena imi were ita teva e yo nene, ana pogos naŕa pe tetol re poli wa, monar tom̃areran teve yar wa tesum̃a ga, teyekiki, a tesum̃a e suñare.

<sup>15</sup> Lelaga sane Suŕe pimi re poli wa, a ve tesitom re viowa, monar tekekaran naŕa mla

pogos pan ita vena tevilon ita, mla m̃ena pulmas pa kieta erau lala, vena la m̃ena akilia atol natamaliaena. Sitomena nene, kieta puruvi wo naṗa Pol naga m̃ena pisa pan amiu nanua sumo rui e m̃aki tai, naṗa siri amio manmaruaena wo la naṗa Ntewa mla pania.

<sup>16</sup> A nane visena ke nene naṗa sum̃a kiakian ke e kiena m̃aki taṗena lala, pogos naṗa pisayu si na wasuṗeen si kiena ne Suṗe.

Kiena m̃aki la nene po paṗisi, ana pogos laṗasa kala navianena la urmi towe m̃aga, kila sane visen laṗas naṗa naga siria yaru laṗasia pe apulokilale re poli. Ana pogos tai, yaru la naṗa pe ṗarila po re poli, naṗa pe akilia ruru re sur poli, apuloia apulolon kare kana navianena ne lala pa pe taṗena, sa naṗa asum̃a akila ke yam mok li rui e visen taṗena lala e siriena wa lala. Ana pogos naṗa akila sanene, pe yar taṗena re la naṗa aloge viowagan poli, ana kila la ke ga apa e mrapa na kovioena.

<sup>17</sup> Kiau erau wo lala, komin sur ne la nanene nesitom amiu paṗisi. Nekilia nesape akilia ruru sur la nene rui, ana sineun nesape nela si visena m̃arera van amiu, nesape monar avisuar ruru amiu. Ve atam̃an re sitomena navisokanen ken yar la naṗa pe ataveve re navisaluaena kiena ne Ntewa poli aim aure plan amiu sina. Lelaga, pe pon re si alor vetan yo wo na viawaena m̃arera naṗa asike pa e rui.

<sup>18</sup> Kiau visena maro, nesape akapuru aim amarua ruru e ṗelaga wo na lemamiena a namanmaruaena kiena ne Yesu Kristo kieta Suṗe a kieta Natamaliaena. Ana tela maran si

naurarena vania, nagane, a e pogos la naña pimi  
ke ga wa, vano vano-o ve uro re, sanene.  
Inu, Pita.

**Lologena Wo Kienane Yesu Kristo Kome  
Kewo  
The New Testament in the Lewo Language of Epi  
Island, Vanuatu  
Le Nouveau Testament en Lewo langue de l'île d'Épi  
au Vanuatu — Niutestamen long Lewo lanwis, blong  
Epi Aelan, Vanuatu**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lewo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ee028e1c-7e53-571d-8041-681daaf580e8